

JARDUERAK

1 · BISITATU MUSEOA

Behatoki pribilegiatu bat, itsasoaren abentura zirraragarria hurbiltzen gaituena Bilboko Itsasadarraren eta Portuaren bidez.

2 · SUSTRAIETATIK

Txalap.art-en proposamena. Deustuko Unibertsitateko klaustra eszenatoki bihurtuko da berrito, eskal kulturako hainbat taldek beren proposamen artistikoak aurkeztu ditzaten.

Gure Musikari Handiak - Kaleko ikuskizun honek euskal musika herrikoien figura handienetako batzuk berreskuratuko ditu, balio handiko kultur ondarea utzi zuten musikariak eta euskal tradizioaren ordezkari direnak.

Demode Quartet - Epa! - Donostiako Zinemaldiaren 2013ko hasierako ekitaldia zabaldu ondoren, Demode Quartet *Epa!* ikuskizun berria aurkezttera dator, Itoiz, Lertxundi edo Leteren *a cappella* bertsoiekin eta koreografia alaiz eta elkarrizketa diberti-garriz lagundurik.

Dantzaz Konpainia - *Dantzaz* konpainiako hamabi dantzari Gau Zurirako beraizik eginiko sorkuntza bat aurkeztuko dute. Prozesu irekia da, publikoak ere sorkuntzaren konplize bilakatzen duena. **Jainko txiki eta jostalari hura** - Ikuskizun multimedia honetan elkarrekin konbinatzen dira Kirmen Uribe idazlearen poesia, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda eta Bingen Mendizabalen musika eta Mikel Valverderen ilustrazioak.

3 · JAPONIAKO ARTEA ETA KULTURA

Arte Ederren Museoan ikusgai dagoen "Arte japoniarra eta japonismoa" erakusketarekin batera, Japoniako Etxeak kultura japoniarreko bost errito aurkeztuko ditu Museoako erakusketa aretoetan: Ikebana (lore atonketa), Kaligrafia tinta txinatarrak eta pintzelez, Tearen zeremonia (dastaketa eta guzti), Origami (papiroflexia), Kimonoaren zeremonia.

4 · BILBO KANTUZ ETA DOINUZ

Bilboko musika talde eta abesbatzen kontzertua.

ACTIVIDADES

1 · VISITA EL MUSEO

Un mirador privilegiado que le acercará a la apasionante aventura de la mar a través de la Ría y el Puerto de Bilbao.

2 · DESDE LAS RAÍCES

Una propuesta de Txalap.art

El claustro de la Universidad de Deusto vuelve a ser el escenario donde se desarrolla esta acción donde varios grupos de la cultura vasca presentan sus propuestas artísticas.

Gure Musikari Handiak - Un espectáculo de calle que recupera algunas de las grandes figuras de la música popular vasca, músicos que dejaron un legado cultural de gran valor y que representan la tradición vasca.

Demode Quartet - Epa! - Después de abrir la ceremonia inaugural del Festival de Cine de San Sebastián 2013, Demode Quartet presenta su nuevo espectáculo, *Epa!*, con originales versiones *a cappella* de Itoiz, Lertxundi o Lete, simpáticas coreografías y ocurrencias diálogos.

Dantzaz Konpainia - Doce bailarines de la compañía Dantzaz presentan una creación específica para la Noche Blanca. Un proceso abierto que convierte al público en cómplice de la creación.

Jainko txiki eta jostalari hura (*Un dios pequeño y juguetón*) - Espectáculo multimedia que combina la poesía del escritor Kirmen Uribe, la música de Mikel Urdangarin, Rafa Rueda y Bingen Mendizabal y las ilustraciones de Mikel Valverde.

3 · ARTE Y CULTURA DE JAPÓN

Coincidiendo con la exposición "Arte japonés y japonismo" que se muestra en el Museo de Bellas Artes, de la mano de la Casa de Japón se presentan cinco rituales de la cultura japonesa que se desarrollan en diferentes salas de exposición del Museo: Ikebana (arreglo floral), Caligrafía con tinta china y pincel, Ceremonia del Té (con degustación), Origami (papiroflexia) y Ceremonia del Kimono.

4 · BILBAO CANTA Y SUENA

Concierto a cargo de formaciones musicales y corales bilbaínas.

5 · GARCÍA LORCA ÁNGELA MOLINAREN ESKUTIK

Ángela Molina, aktorea - Manuel de Benito, zuzendaria
Ángela Molina aktorearen poesia errezitaldia, bi musikaririk lagundurik (gitarra-jolea eta perkusio-jolea). Ángela Molinar bere-bereak dituen ahotsaz eta interpretaziorako indarrak xehatuko ditu García Lorcaren bertsoak; arreta berezia jarriko dio *Romancero gitano* obrari eta emozio eta sentikortasun handiz kargatutako giroa sortuko du.

6 · CUNNINGHAM ETA CAGE-n NEW YORK

Bilboko Guggenheim Museoan Yoko Onori eskainitako erakusketa bat egingo da, eta horren harira, Yoko Onorekin eta New York hiriarekin lotura estua duten bi figura aztertuko ditugu: Merce Cunningham koreografoa eta John Cage konposatzailea. Cunningham eta Cage bikain ezagutzen dituzten Cesc Gelabert dantzari eta koreografoak eta Jordi Camell piano-joleak bi artista handi horien inguruko interpretazioak eskainiko dizkigute museoko atrioan.

ARGIZTAPENAK

7 · Santiago katedrala

Santiago Katedralaren fatxada argituko dugu Gau Zuria ospatzeko, eta hala, publikoak aukera izango du bere arkitektura ederraz gozatzeko.

8 · ARGÍ UZTAIA

Argi uztaia bat instalatuko da Unamuno plazan.

9 · San Nikolas eliza

Beirate handi bat proiektatuko da musika barrokoaz lagundurik.

10 · Arriaga Antzokia

Argiztapena, Patrice Warrener-en eskutik.

11 · Areatzako zubia

Areatzako zubiaren alde bat argizatuko da.

12 · VOYAGE

250 paperezko ontzitxo osatutako instalazio artistikoa, Aether & Hemera konpainia ingelesaren eskutik.

13 · Udaletzeko zubia

Udaletzeko zubiaren alde bat, Areatzako kaitik hurbilen dagoen aurpegia, argizatuko da.

5 · GARCÍA LORCA POR ÁNGELA MOLINA

Ángela Molina, actriz · Manuel de Benito, dirección
Recital poético de la actriz Ángela Molina acompañada por dos músicos (guitarrista y percussionista). Apoyada en su personalísima voz y en su fuerza interpretativa, Ángela Molina desgrana los versos de García Lorca, con especial incidencia en el *Romancero gitano*, creando una atmósfera cargada de gran emoción y sensibilidad.

6 · EL NUEVA YORK DE CUNNINGHAM Y CAGE

Con motivo de la exposición dedicada a Yoko Ono en el Museo Guggenheim Bilbao, nos fijamos en dos figuras ligadas a la artista japonesa y a la ciudad de Nueva York, el coreógrafo Merce Cunningham y el compositor John Cage. El bailarín y coreógrafo Cesc Gelabert y el pianista Jordi Camell, dos grandes especialistas en Cunningham y Cage respectivamente, nos ofrecen sus interpretaciones de los dos grandes artistas en el atrio del museo.

ILUMINACIONES

7 · Catedral de Santiago

La fachada de la Catedral de Santiago se ilumina para celebrar la Noche Blanca, permitiendo al público disfrutar de su belleza arquitectónica.

8 · ARCO DE LUCES

Instalación de un arco lumínico en la plaza Unamuno.

9 · Iglesia de San Nicolás

Proyección de una vidriera gótica acompañada de música barroca.

10 · Teatro Arriaga

Iluminación a cargo de Patrice Warrener.

11 · Puente del Arenal

Perfilado lumínico del lateral del puente del Arenal.

12 · VOYAGE

Instalación artística compuesta por 250 barquitos de papel, a cargo de la compañía inglesa Aether & Hemera.

13 · Puente del Ayuntamiento

Perfilado lumínico del lateral del puente por su cara más cercana al muelle del Arenal.

14 · Bilboko Udaletxea

San Agustín Komentu zaharretik behiala ikusten ziren irudiak proiektatuko dira Bilboko Udaletxearen fatxadan: itsaso zabalera bidean Itsasadarra zeharkatzen zuten ontziak.

15 · BILBOKO KOLOREAK

Argiztapen honetan gorria eta zuria erabiliko dira, Bilboko banderaren koloreak alegia.

16 · Olabarri Jauregia

Argiztapena, Patrice Warrener-en eskutik.

17 · ARGÍ GORTINA

Fokoan batera batek argi gortina ikusgarria sortuko du.

18 · ARGÍ TUNELA

Arrupe Pasabidea argizko tunel handi bihurtuko da.

19 · CRAI eraikina

Kolorez margotuko dugu CRAI eraikinaren fatxada.

20 · ARRAINONTZIAK

Bi akuario erraldoi proiektatuko dira Deustuko zubiaren zutabeetan.

21 · OLATU ZURIA

Zuzeneko emanaldiak eta *mapping* teknika konbinatzen dituen ikuskizun multimedia, Logela Multimedia egina.

22 · ARGIZKO ZUHAITZAK

Zuhaitzak kolore biziarekin argituko ditugu, lorategien berezko edertasun naturala areago nabarmentzeko.

23 · Arte Ederren Museo

Arte Ederren Museoaren fatxada gainean museoak dituen lan enblematikoen lagin bat proiektatuko da.

24 · ARGÍ ITURRIA

Argi iturri bat jarriko da ur iturriaren gainean.

25 · ALONDEGIAREN EGUZKIA

Nueveojos ikus-entzunezko sorkuntza estudioak eginiko video mapping bat proiektatuko da Alondegiaren iragana eta oraina irudikatzen.

26 · Foru Aldundiaren Jauregia

Foru Aldundiaren fatxadaren argiztapen arkitektonikoa, Rafael Ruiz Balerdi margolariaren *Gran jardín* lanean inspiratua.

27 · KUPULA

De Cagna Luminaire konpainia italiarrak argi-kupula handi bat jarriko du.

14 · Ayuntamiento de Bilbao

En la fachada del Ayuntamiento de Bilbao se proyectan imágenes de las que fuera testigo el antiguo Convento de San Agustín: el paso de los barcos que surcaban la Ría en su camino a alta mar.

15 · LOS COLORES DE BILBAO

Iluminación que utiliza el rojo y el blanco, colores de la bandera de Bilbao.

16 · Palacio Olabarri

Iluminación a cargo de Patrice Warrener.

17 · CORTINA DE LUZ

Una batería de focos crea una espectacular cortina de luz.

18 · TÚNEL DE LUZ

La Pasarela de Arrupe se convierte en un gran túnel lumínico.

19 · Edificio CRAI

Pintamos de colores la fachada del CRAI.

20 · ARRAINONTZIAK

Proyección sobre los pilares del puente de Deusto de dos acuarios gigantes.

21 · OLATU ZURIA

Un espectáculo multimedia que combina las actuaciones en directo con la técnica *mapping*, realizado por Logela Multimedia.

22 · ÁRBOLES DE LUZ

Iluminamos árboles utilizando colores vivos, haciendo resaltar la belleza natural de los propios jardines.

23 · Museo de Bellas Artes

Sobre la fachada del Museo de Bellas Artes se proyecta una muestra de las obras más emblemáticas de la colección del museo.

24 · FUENTE DE LUZ

Instalación de una fuente de luz sobre la fuente de agua.

25 · EL SOL DE LA ALHÓNDIGA

Proyección *video mapping*, realizada por el estudio de creación audiovisual Nueveojos, que simboliza el pasado y el presente de la Alhóndiga.

26 · Palacio de la Diputación Foral

Iluminación arquitectónica de la fachada de la Diputación Foral inspirada en la obra *Gran jardín* del pintor Rafael Ruiz Balerdi.

27 · LA CÚPULA

Instalación de una gran cúpula lumínica de la compañía italiana De Cagna Luminaire.

Antolatzailea: Organiza: Babeslea: Patrocina: Kolaboratzailea: Colabora:



Parte-hartzaileak: Con la participación de:

BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO



Guggenheim BILBAO



Doan sar daiteke espazio guztietara, aforoa delarik muga bakarra.
El acceso a los espacios es gratuito, sólo limitado por el aforo.



GAUZURIA
NOCHEBLANCA

Bilbo - 2014ko ekainaren 14a
Bilbao - 14 de junio de 2014



www.gauzurianocheblanca.com

JARDUERAK

20:30etik aurrera hasten da Gau Zuria

1 · BISITATU MUSEOA

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa · Ramón de la Sota kaia, 1
Dohaineko bisitaldia Museora (20:30etik 02:00etara)
20:30etik 02:00etara

2 · SUSTRAIETATIK

Deustuko Unibertsitatea · Unibertsitateen etorbidea, 24
20:30ean eta 22:30ean - Gure Musikari Handiak
21:00etan eta 23:00etan - Demode Quartet – *Epa!*
21:30ean eta 23:30ean - Dantzaz Konpainia
22:00etan eta 00:00etan - *Jainko txiki eta jostalari hura*

3 · JAPONIAKO ARTEA ETA KULTURA

Bilboko Arte Ederren Museoa · Museoaren plaza, 2
20:30etik 02:00etara

4 · BILBO KANTUZ ETA DOINUZ

Santiago katedrala (Elizpean) · Santiago Plaza, 1
20:30etik 21:40etara
Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa (Amagoia Loroño, zuzendaria)
22:00etatik 23:10etara
Kontserbatorioko Abesbatza (José Luis Ormazábal, zuzendaria) eta
Bilboko Koral Elkartearen Euskeria Abesbatza (Urko Sangroniz, zuzendaria)
23:30etik 00:30era
Iralabarriko San Antonioko Abesbatza (Maite Zugazaga, zuzendaria)

5 · GARCÍA LORCA ÁNGELA MOLINAREN ESKUTIK

Euskal Museoa · Miguel de Unamuno plaza, 4
20:30etik 02:00etara
Emanaldiak: 20:30, 22:00 eta 23:30ean
(iraupena: 40 minutu, gutxi gorabehera)

6 · CUNNINGHAM ETA CAGE-n NEW YORK

Guggenheim Bilbao Museoa · Abandoibarra etorbidea, 2
22:00etatik 02:00etara
Emanaldiak: 22:00, 23:10, 00:30, 01:30 - Jordi Camell, pianoa
Emanaldiak: 22:40, 23:50, 01:10 - Cesc Gelabert, dantza

ARGIZTAPENAK

22:30etik aurrera Bilbo argituko dugu (02:00etan)

7 · Santiago katedrala

Santiago Plaza, 1

8 · Unamuno plaza: ARGI UZTAIA

San Nikolas plaza, z/g

9 · San Nikolas eliza

San Nikolas plaza, z/g

10 · Arriaga Antzokia

Arriaga plaza, 1

11 · Areatzako zubia

12 · Itsasadarrean, Areatzako eta Udaletxeko

zubien artean: VOYAGE

13 · Udaletxeko zubia

Ernesto Erkoreka plaza, 1

15 · Zubizuri pasabidea: BILBOKO KOLOREAK

Campeo de Volantín pasealekua, 37

17 · Salbeko zubia: ARGI GORTINA

18 · Arrupe pasabidea: ARGI TUNELA

19 · CRAI eraikina

Ramón Rubial kalea, 1

20 · Deustuko zubia: ARRAINONTZIAK

21 · Itsas Museoko dike lehorra: OLATU ZURIA

Ramón de la Sota kaia, 1

22 · Doña Casilda parkea: ARGIZKO ZUHAITZAK

23 · Arte Ederren Museoa

Museoaren plaza, 2

24 · Moyua plaza: ARGI ITURRIA

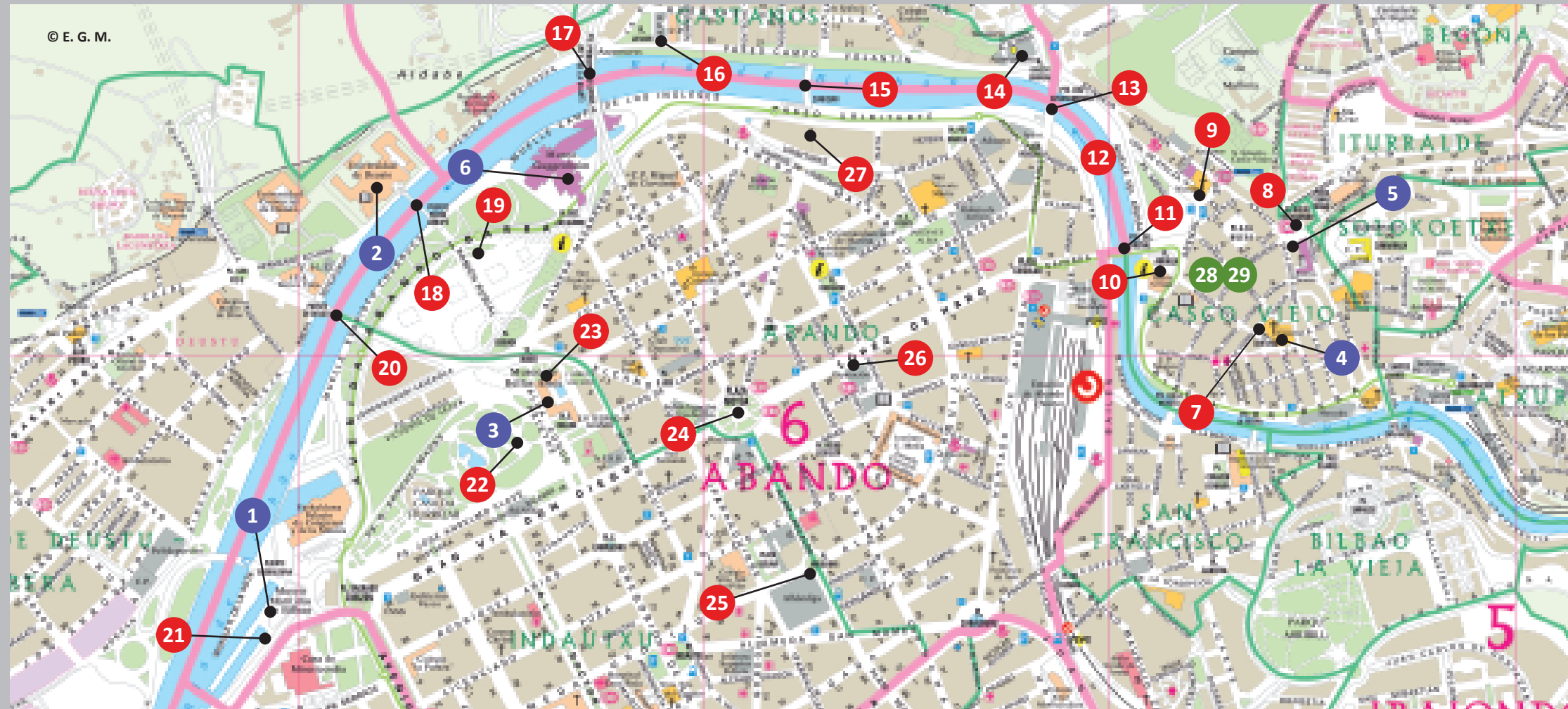
25 · AlhóndigaBilbao: ALONDEGIAREN EGUZKIA

Arrikibar plaza, 4

26 · Foru Aldundiaren Jauregia

On Diego Lopez Haroko Kale Nagusia, 25

27 · Bizikidetzaren plaza (Isozaki Dorreak): KUPULA



KALEKO ANIMAZIOAK

28 · BANDARRÁSTROFE

Emanaldiak: 21:15, 22:45, 00:15, 01:30

Bandarra Street Orkestra *brass band* estiloko talde ezagunenetako bat da eta hainbat sari irabazi ditu kale-musika jaialdi ezagunenetan. Luxu paregabea Alde Zaharreko kaleetan Gau Zuria girotzeko.

29 · BROKEN BROTHERS BRASS BAND

Emanaldiak: 20:30, 22:00, 23:30, 01:00

Musikari bikainez osatutako talde iruindar honek berarekin ekarriko ditu New Orleanseko soinuak eta jazz musikaren tradizio onena.

ACTIVIDADES

A partir de las 20:30, empieza la Noche Blanca

1 · VISITA EL MUSEO

Museo Marítimo Ría de Bilbao · Muelle Ramón de la Sota 1
de 20:30 a 02:00 h

2 · DESDE LAS RAÍCES

Universidad de Deusto · Avenida de las Universidades 24
20:30 h y 22:30 h - Gure Musikari Handiak
21:00 h y 23:00 h - Demode Quartet – *Epa!*
21:30 h y 23:30 h - Dantzaz Konpainia
22:00 h y 00:00 h - *Jainko txiki eta jostalari hura*
(*Un dios pequeño y juguetón*)

3 · ARTE Y CULTURA DE JAPÓN

Museo de Bellas Artes de Bilbao · Plaza del Museo 2
De 20:30 a 02:00 h

4 · BILBAO CANTA Y SUENA

Catedral de Santiago (Pórtico) · Plaza de Santiago 1
De 20:30 a 21:40 h
Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao (Amagoia Loroño, dirección)
De 22:00 a 23:10 h
Coro del Conservatorio (José Luis Ormazábal, dirección) y
Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao (Urko Sangroniz, dirección)
De 23:30 a 00:30 h
Coral San Antonio de Iralabarri (Maite Zugazaga, dirección)

5 · GARCÍA LORCA POR ÁNGELA MOLINA

Museo Vasco · Plaza Miguel de Unamuno 4

De 20:30 a 02:00 h

Pases: 20:30, 22:00 y 23:30 h (duración aproximada de 40')

6 · EL NUEVA YORK DE CUNNINGHAM Y CAGE

Museo Guggenheim Bilbao · Avenida Abandoibarra 2

De 22:00 a 02:00 h

Pases: 22:00, 23:10, 00:30, 01:30 – Jordi Camell, piano

Pases: 22:40, 23:50, 01:10 h – Cesc Gelabert, danza

ILUMINACIONES

A partir de las 22:30, iluminamos Bilbao (hasta las 02:00 h)

7 · Catedral de Santiago

Plaza de Santiago 1

8 · Plaza Unamuno: ARCO DE LUCES

Plaza de San Nicolás, s/n

10 · Teatro Arriaga

Plaza Arriaga 1

11 · Puente del Arenal

12 · En la ría, entre los puentes del Arenal y Ayuntamiento: VOYAGE

13 · Puente del Ayuntamiento

14 · Ayuntamiento de Bilbao

Plaza de Ernesto Erkoreka 1

15 · Pasarela Zubizuri: LOS COLORES DE BILBAO

16 · Palacio Olabarri

Paseo Campo de Volantín 37

17 · Puente de La Salve: CORTINA DE LUZ

18 · Pasarela Arrupe: TÚNEL DE LUZ

19 · Edificio CRAI

Calle de Ramón Rubial 1

20 · Puente de Deusto: ARRAINONTZIAK

21 · Dique Seco del Museo Marítimo: OLATU ZURIA

Muelle Ramón de la Sota 1

22 · Parque de Doña Casilda: ÁRBOLES DE LUZ

23 · Museo de Bellas Artes

Plaza del Museo 2

24 · Plaza Moyúa: FUENTE DE LUZ

25 · AlhóndigaBilbao: EL SOL DE LA ALHÓNDIGA

Plaza Arriquirar 4

26 · Palacio de la Diputación Foral

Gran Vía Diego López de Haro 25

27 · Plaza de la Convivencia (Torres Isozaki):

LA CÚPULA

ANIMACIONES DE CALLE

28 · BANDARRÁSTROFE

Pases: 21:15, 22:45, 00:15, 01:30 h

La Bandarra Street Orkestra es una de las más reconocidas *brass bands*, ganadora de múltiples premios en los festivales más prestigiosos de música de calle. Todo un lujo para amenizar la Noche Blanca por las calles del Casco Viejo.

29 · BROKEN BROTHERS BRASS BAND

Pases: 20:30, 22:00, 23:30, 01:00 h

Desde Pamplona nos llega esta formación de excelentes músicos que nos recuerdan los sonidos de Nueva Orleans y de la mejor tradición jazzística.



**GAUZURIA
NOCHEBLANCA**

Bilbo - 2014ko ekainaren 14a
Bilbao - 14 de junio de 2014